

# Immaculate Conception and Our Lady of the Lake Parish Family



**Immaculate Conception**  
20916 Dalton Road, Box 128, Sutton West, ON L0E 1R0  
parish@immaculateconception.on.ca



**Our Lady of the Lake**  
129 Metro Road North, Keswick, ON L4P 3C8  
Office: 905-476-0097 Fax: 905-476-0897

## Msgr. Edgardo Pan, Pastor

Rev. Mr. Stephen Palmer, Deacon

Cathy Thompson, Bookkeeper      Kim Bingham, Secretary

### Weekend Masses:

|           |            |         |
|-----------|------------|---------|
| Saturday: | 5:00 p.m.  | Sutton  |
| Sunday:   | 8:30 a.m.  | Sutton  |
|           | 10:15 a.m. | Keswick |
|           | 12:00 noon | Keswick |

### Weekday Masses:

|            |           |         |
|------------|-----------|---------|
| Tuesday:   | 8:30 a.m. | Sutton  |
| Wednesday: | 7:00 p.m. | Sutton  |
| Thursday   | 8:30 a.m. | Keswick |
| Friday     | 8:30 a.m. | Keswick |

### Reconciliation:

Before all Weekday & Sunday Masses

### First Friday Adoration:

|                     |                        |         |
|---------------------|------------------------|---------|
| Every First Friday: | 9:00 a.m. - 10:00 a.m. | Keswick |
|                     | 5:45 p.m. - 6:45 p.m.  | Sutton  |
|                     | Concluding with Mass   |         |

### Parish Office Hours:

Monday to Friday: 9:00 a.m. to 4:00 p.m.  
Our offices are located in Keswick.

### Schools:

St. Bernadette's (Sutton): 905-722-6226  
St. Thomas Aquinas (Keswick): 905-476-7784  
Prince of Peace (Keswick): 905-476-1551  
Our Lady of the Lake College (Keswick): 905-656-9140

### Parish Registration:

We welcome all new parishioners and ask that you register with our Parish office. Please register before seeking other Sacraments.

### Holy Communion for Sick and Shut-ins:

It is our pleasure to bring Holy Communion to the sick and elderly of our Parish. Please notify the Office.

**Baptisms:** Parents who wish to have their children baptized should call the Parish Office to make an appointment to speak with the Pastor at which time a baptismal registration form will be filled out.

**Marriages:** Couples planning to be married must contact the parish at least one year in advance. They must also receive personal preparation prior to entering marriage. If either party has previously gone through any form of civil or religious marriage with another person, the priest is not permitted to set a wedding date until the Bishop's office has been contacted and necessary procedures are done.

### Bulletin Notices:

Must be received at the office by Tuesday a.m.

### Parish Organizations:

|                                 |                    |              |
|---------------------------------|--------------------|--------------|
| Knights of Columbus:            | Perry Smith        | 905-476-8279 |
| Women's Group:                  | Cathy Clements     | 905-476-4941 |
|                                 | Maureen Wilcox     | 905-476-2550 |
| R.C.I.A.:                       | Tony Snider        | 905-476-4765 |
| St. Vincent de Paul:            | Parish office      | 905-476-0097 |
| Parish Social Ministry:         | Sr. Jane McDonnell | 905-476-1140 |
| Catholic Women's League:        | Carol Eakins       | 905-476-0343 |
| Women of Immaculate Conception: |                    | 905-476-0097 |
| Parish Sacristan                | Joe Thompson       | 905-960-0502 |

## OUR PILGRIMAGE TOGETHER

To create a unified community and foster growth in faith.

*The Mission of the Catholic communities of Immaculate Conception and Our Lady of the Lake is to respond to God's call with personal conviction, commitment, and community action. Our purpose is to be like the disciples of Emmaus who recognize Him in the breaking of the bread and persevere in our focus to know Him more deeply and love Him more faithfully. Our dream, therefore, is to build a community based on the Eucharist, henceforth on forgiveness of one another, caring for each other, bearing one another's burdens, personal prayer and sacramental worship.*

# Immaculate Conception Our Lady of the Lake Parish Family

25<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time

September 18, 2011

## MASS INTENTIONS

We join in prayer with those who have requested that Masses be offered for their loved ones, living or deceased.

Tuesday, September 20<sup>th</sup> to Sunday, September 25<sup>th</sup>

|        |         |             |                      |
|--------|---------|-------------|----------------------|
| Tues.  | Sept 20 | 8:30am (S)  |                      |
| Wed.   | Sept 21 | 7:00pm (S)  |                      |
| Thurs. | Sept 22 | 8:30am (K)  |                      |
| Fri.   | Sept 23 | 8:30am (K)  |                      |
| Sat.   | Sept 24 | 5:00pm (S)  | + Sue and John Gasko |
| Sun.   | Sept 25 | 8:30am (S)  | People of the Parish |
| Sun.   | Sept 25 | 10:15am (K) | + Caterina Grande    |
| Sun.   | Sept 25 | 12:00pm (K) | + Peter Atkins       |

## PRAY FOR OUR SICK

If you would like to place a name on our list, please contact the office. Names will remain on the list for one month. Please call the office to have names re-listed. Please keep the following people in your prayers. Luis Calderon, Frank Cinelli, Margaret Mills, George Teixeira

## EUCCHARISTIC MINISTERS FOR SHUT-INS

There is an on going need for visiting Eucharistic Ministers to take communion to shut-ins, particularly in the Keswick area. If you are interested in taking part in this ministry, please contact Deacon Stephen Palmer through the office at 905-476-0097 or see him after Sunday Masses.

## WEEKDAY MASS SCHEDULE

There will not be any Tuesday and Thursday weekday Masses from September 27<sup>th</sup> to October 20<sup>th</sup>. Regular Mass schedule will resume the week of October 24<sup>th</sup>.

## rites of Christian Initiation for Adults

The RCIA program will begin Tuesday, October 11<sup>th</sup> at 7pm in the Father Christopher room. If you or anyone you know is interested in becoming a Catholic or if you are a baptized Catholic and are wishing to complete the Sacraments of Initiation, please contact the office at 905-476-0097.

## COLLECTION UPDATE

Collection for September 10/11: \$8,948.88. This includes Sutton & Keswick Mortgage & Renovation Funds. \$15,000.00 was paid toward the mortgage on September 6<sup>th</sup>. The outstanding mortgage balance is now \$413,530.00. Many thanks to all.

## Lectors & Eucharistic Ministers September 24/September 25

**SUTTON: Saturday, September 24, 5pm:**  
(EM) Lynne P.  
(LEC) Jim S., Ronan W.

**SUTTON: Sunday, September 25, 8:30am:**  
(EM) Gerry D.  
(LEC) Treena B., Kim B.

**KESWICK: Sunday, September 25, 10:15am:**  
(EM) Mary P., Sr. Jane, Sr. Yvonne  
(LEC) Margaret S., Tracey M.

**KESWICK: Sunday, September 25, 12 noon:**  
(EM) Ann P.  
(LEC) Mike O., Mary Ellen T.

## VISITS TO SHUT-INS

Please remember that it is our pleasure to take Communion to those in our parish community who are unable to worship with us weekly due to illness or infirmity. Do not hesitate to contact the parish office if you yourself would like a visit or if you know of anyone who should be contacted.

## LITURGY OF THE WORD FOR CHILDREN

Schedule for the Liturgy of the Word for Children is every other weekend at the 10:15am Mass in Keswick, as follows: Sunday, September 18<sup>th</sup>, October 2<sup>nd</sup>, October 16<sup>th</sup> and October 30<sup>th</sup>, November 13<sup>th</sup> and November 20<sup>th</sup>.

## BISHOPS' COLLECTION FOR THE NEEDS OF THE CHURCH IN CANADA

Next week is the annual national collection for the Needs of the Church in Canada. Funds will be used by the Canadian Conference of Catholic Bishops to represent Canadian Catholics in national and international pastoral activity, including social justice, ecumenical and interfaith relations, collaboration with Aboriginal Peoples, to name a few. The Bishops of Canada thank you in advance for your kind generosity. Please pray for the work of the Bishops. For more information visit [www.cccb.ca](http://www.cccb.ca)



**KNIGHT'S OF COLUMBUS**

Officers' meeting – Mon. Sept. 19 at 8pm in Sutton  
General meeting – Mon. Sept. 26 at 8pm in Keswick



**CATHOLIC WOMEN'S LEAGUE**  
**BABY SHOWER**

The weekends of Sept 24/25 and Oct 1/2, we will once again call on your great generosity in helping women facing difficult pregnancies. The CWL is hoping to show visually our support at the **LIFE CHAIN** having a playpen full of baby things and small items for the moms who have chosen life. Show that we support them not only with words, but actions, and that we are committed to help them. We want to make this connection each year. So from now on, only one Baby Shower will be held. If you can donate new or gently used baby clothes, please drop them into the playpen in the entry of the church. Cash donations are also welcomed. God bless you for helping the most defenceless

**LIFE CHAIN - OCTOBER 2**

Please mark your calendars for the **Annual Life Chain** sponsored by our CWL. People of all ages and backgrounds quietly and prayerfully stand in a peaceful witness to the value of life in all its stages. We meet at the corner of The Quesway and Glenwoods Avenue in Keswick from 2 -3, rain or shine. The event helps communicate to local distressed women that there is practical support for their life affirming choice.



**MARRIAGES**

Congratulations to **John Spence and Elsa Artizuela** who were married on September 2<sup>nd</sup>, and to **Michael Consiglio and Maria Anglin** who were married on September 10<sup>th</sup>. May you always put the Lord at the centre of your marriage and be blessed with His graces throughout the years.

**YOUTH MASS**

Our next Youth Mass will be on Saturday, November 5<sup>th</sup> at 6pm in Keswick.

**THE SOCIETY OF ST. VINCENT DE PAUL**

There will be a general meeting for members on Tuesday, September 20<sup>th</sup> at 7:30pm in the Fr. Christopher Room.

**OUR LADY OF THE LAKE WOMEN'S GROUP**  
**HIGH TEA BY THE LAKE**

The OLLWG is holding an afternoon tea next Sunday, Sept 25 from 2-4pm at the hall at De La Salle Park. There are a few spots left for individuals or small groups who would like to join us. It would be a great mother-daughter (or grandmother-granddaughter) event! The cost is \$10 per person. Orange Pekoe and coffee will be served. Please contact Cathy Clements at 905-476-4941 or Maureen Wilcox at 905-476-2550.

**ROMAN MISSAL 3<sup>rd</sup> EDITION-THE NEW TRANSLATION**  
**WHAT NEW TRANSLATION?**

Did you know that the translation of the Mass which we currently use is going to change? The texts we have now have been in use since 1970 and on November 27, 2011, churches throughout North America will begin to use a new translation. This moment in the life of the church provides us with an opportunity to learn more than just words that are a little different than what we're use to. It is a chance for us to reflect on the celebration of the Eucharist and how it relates to our own life. In addition to discussing the new Roman Missal in homilies, pulpit announcements and in our parish bulletin, the Archdiocese of Toronto also has extensive resources on line for those who wish to learn more. Visit [www.archtoronto.org/romanmissal](http://www.archtoronto.org/romanmissal) anytime to continue your reflection.

**ROMAN MISSAL 3<sup>RD</sup> EDITION-THE NEW TRANSLATION**  
**WHOSE IDEA IS IT ANYWAY?**

Until the early 1960s, Mass was celebrated in Latin throughout the world. At the Second Vatican Council, in the early 1960s, it was agreed that Mass could be said in the language of the people where it was being celebrated. There would be no fundamental change to the Mass itself, just the language being used. This would enable us to understand more fully what was being said and help us to participate more fully. An English translation was made available as quickly as possible, but it was intended to be temporary. A more considered translation would be issued later. Now, some 40 years later, this translation has been approved by the Vatican and we will begin using it in our parishes on the weekend of November 27. Until that time, we will have the chance to learn more about the new translation, become familiar with some of the changes and reflect on the Eucharist in our own lives. For more information on the visit [www.archtoronto.org/romanmissal](http://www.archtoronto.org/romanmissal)

**ROMAN MISSAL 3<sup>RD</sup> EDITION-THE NEW TRANSLATION**  
**WORKSHOPS**

In preparation for the introduction of the 3<sup>rd</sup> edition of the Roman Missal on November 26/27, the Archdiocese of Toronto will present workshops at a number of locations for parishioners interested in learning more about the changes. Details of locations and addresses of parishes can be found on the website at [www.archtoronto.org/parishes](http://www.archtoronto.org/parishes) or call 416-934-3400 ext. 523.

**FORREST & TAYLOR FUNERAL HOME LIMITED**  
**Greg Forrest - Funeral Director**  
 (905) 722-3274 Sutton [www.forrestandtaylor.ca](http://www.forrestandtaylor.ca)

*Luesby*  
**Memorial Co. Ltd.**  
 (Since 1865)  
 93 Main St. S., Newmarket  
**905-895-4931**

*Georgina*  
**GARDEN CENTRE**  
 • Professional Grounds Maintenance  
 • Professional Horticulturist & Gardeners  
 • Landscape Designers & Architects  
 • Interlock & Retaining Wall Specialists  
 Corner Woodbine on Old Homestead Rd.  
**(905) 476-8722**

**SUTTON HOME HARDWARE**  
 Under the Water Tower  
 twitter suttonhh  
[www.suttonhomehardware.ca](http://www.suttonhomehardware.ca)  
 Dalton Rd. **(905) 722-6575**

**Keswick Optical**  
  
**Karen Banjavcic**  
 OPTICIAN  
 Glenwoods Centre  
 443 The Queensway South  
**(905) 476-7775**

*Loretto*  
**MARY HOLME**  
*something more than ordinary*  
 379 Bouchier St. Roches Point  
[www.lorettomaryholme.ca](http://www.lorettomaryholme.ca)  
 905 476 4013

**PARK MOTEL**  
 3 KM E. of Sutton  
 House Keeping units & Cable TV  
 Boat & Trailer Storage  
 26925 Hwy. 48, Box 587  
 Low Weekly rate **905 722-9249**

**THE CORNER HOUSE BISTRO**  
 For your special occasion  
 (Communion, Confirmation)  
 240 Church St., Keswick  
 For reservations please call **905-476-4800**

  
**Shopping Locally Saves Gas**

*Georgina*  
**PRING**  
 Owner Operated/Quality Workmanship  
 FREE ESTIMATES (905) 722-3828

**SHANAHAN**  
 - Ford  
  
 yesterday,  
 today  
 & tomorrow

**G TRIPLE G GG CATERING**  
 297 The Queensway S., Keswick  
 Dave Holland 905-989-1559  
[www.triplegcatering.com](http://www.triplegcatering.com)

**Shopping Locally Saves Gas**

**VOYTEK ROOFING**  
 Free Estimates  
 Soffit • Fascia  
 Eavestrough • Re-Roofing  
 Fully Insured & Guaranteed  
 Walter  
**905.251.5826**

**ATK CARE INC.**  
 Providing Quality Care to Our Seniors  
  
**RIVER GLEN HAVEN NURSING HOME**  
 Karen Ryan, Administrator  
 160 High St. Sutton  
[atkcareinc.ca](http://atkcareinc.ca) **905-722-3631**, Ext. 2224

**Lake Simcoe School of Motoring**  
 9 Years of  
 Putting you at Ease behind the Wheel  
 Beginner Driver Education Course Provider  
**Christine Sirett**  
**905-476-9450**  
[www.lakesimcoeschoolofmotoring.com](http://www.lakesimcoeschoolofmotoring.com)  


LIKE A GOOD NEIGHBOUR, STATE FARM IS THERE.  
 Joseph P Smyth Ins Agcy Inc  
 Joseph Smyth, Agent  
 Bus: 905-476-2930  
 statefarm.ca  
 State Farm Insurance Companies  
 Canadian Head Offices: Aurora, Ontario

**Connors Music**  
 201 The Queensway South  
 Keswick 905-476-3712  
**SALES • LESSONS • REPAIRS • RENTALS**  
[www.connorsmusic.ca](http://www.connorsmusic.ca)

**M.W. Becker**  
 FUNERAL HOME  
**Marvin Becker**  
 Funeral Director  
 490 The Queensway South, Keswick  
 (905) 476-7711  
[www.mwbeckerfuneralhome.com](http://www.mwbeckerfuneralhome.com)

**FAHEY CRATE LAW PROFESSIONAL CORPORATION**  
 BARRISTERS & SOLICITORS  
 CAROLYN P. CRATE, LL.B.  
 JAMES R. CRATE, LL.B.  
 PATRICK J. FAHEY, B.COMM., LL.B.  
 100 High Street, Sutton West  
 (905) 722-3771  
[www.faheycratelaw.ca](http://www.faheycratelaw.ca)

Large selection of Confirmation, First Communion, Wedding, Baptism & Christening Gifts & Cards  
**THE TREASURE HOUSE CHRISTIAN SUPPLIES LTD.**  
 1110 STELLAR DR. # 104, Newmarket  
**905-898-3582** Now buy on-line at [www.treasurehouse.ca](http://www.treasurehouse.ca)

**NASELLO PROFESSIONAL BUILDING "BOURCHIER'S MILL"**  
 152 High St., Sutton  
 Space Available (905) 722-8758

**9 HOLE GOLF COURSE**  
 \$14.00 Mon-Fri  
 \$18.00 Weekends & Stat Holidays  
 Metro Rd. Jackson's Point  
 (905) 722-6622

**DR. MARYLEE THOMPSON**  
 CHIROPRACTOR  
 Ease PAIN, Heal INJURY, Restore & Maintain HEALTH  
 33 The Queensway North, KESWICK (905) 476-6107

**Sobeys** DELI, BAKERY & HOT FOOD  
 OPEN 7 DAYS A WEEK  
 8AM-9PM  
 20954 Dalton Rd. **905-722-5671**

**ACCOUNTANT**  
 B.A. (Barry) Demers, C.M.A.  
 Providing all your accounting needs in the Region of York  
 89B High St. (905) 722-3186

**BRING IT ON**  
 Store Phone: (905) 476-0353  
 Auto Service: (905) 476-0495  
 24270 Woodbine Ave., Keswick

**SALES • SERVICE PARTS • LEASING**  
 475 The Queensway S. (at Glenwoods) KESWICK  
 (905) 476-3111 1-800-263-3235 FAX (905) 476-8104  
 SERVICE HOURS: Mon-Thu 7AM-9PM, Fri 7AM-5PM, Sat 7AM-5PM  
 Visit Us at [www.sbkkeswick.com](http://www.sbkkeswick.com) or e-mail: [mail@sbkkeswick.com](mailto:mail@sbkkeswick.com)

**Forest Glenn TREE CARE INC.**  
 FULLY INSURED • CERTIFIED ARBORISTS  
 • Tree & Stump Removal • Deep Root Fertilization  
 • Quality Pruning • Cabling & Bracing  
 • Bucket Truck Service • Free Estimates  
[www.forestglenn-treecare.com](http://www.forestglenn-treecare.com)  
**905-722-9860 416-738-4536**

**KESWICK MARINE**  
 • Princecraft Fishing & Pontoons  
 • Mercury Outboards  
 • Covered Slips to 40'  
 • Mercruiser Parts & Service  
 At the Bridge  
 236 Queensway South, Keswick  
**1-905-476-4343**

**IT'S WISE ADVERTISE!**

**Reddy Air Conditioning & HEATING**  
 Specializing in Commercial Refrigeration & Heating  
 Gas Conversions  
**1-800-263-7449 905-476-3469**

**Remember...**  
 Let our advertisers know you saw their ad here.

**BOLSTER** 705-513-1222  
[bolsterlino@rogers.com](mailto:bolsterlino@rogers.com)  


**KESWICK MARINE**  
 • Princecraft Fishing & Pontoons  
 • Mercury Outboards  
 • Covered Slips to 40'  
 • Mercruiser Parts & Service  
 At the Bridge  
 236 Queensway South, Keswick  
**1-905-476-4343**

**HARVEYS SWISS CHALET**  
 • OPEN FROM 11:30AM LUNCH & DINNER • OPEN FROM 11:30AM FOR LUNCH & DINNER  
 • KIDS' MENU • L.L.B.O.  
 24398 WOODBINE AVE (AT MORTON DR.) (905) 476-5667

**Remember...**  
 Let our advertisers know you saw their ad here.

**BOLSTER** 705-513-1222  
[bolsterlino@rogers.com](mailto:bolsterlino@rogers.com)  


• Weddings & Banquets • Night Clubs & Theatres  
 • Proms & Graduations • Airports & Train Stations  
 • Birthdays & Anniversaries • Casinos • Corporate Events  
 • Concerts • Sporting Events • And Much More!  
 \*We're Based in Georgina for your Convenience\*

**Please Patronize Our Advertisers!**  
 For advertising space call  
**1-800-268-2637**

**25+ years of Good Driving Habits?**  
 You could save on your car insurance with GP Car and Home.  
 Available 7 days a week for your convenience.  
 CALL 1-866-614-4653 for a quote today.

**gp car and home** [gpcarandhome.ca](http://gpcarandhome.ca)